



Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1221
13 August 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят первая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1221-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве
в четверг, 7 августа 1997 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЕНТОН

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ

Тринадцатый периодический доклад Дании (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 5 повестки дня) (продолжение)

Тринадцатый периодический доклад Дании (продолжение) (CERD/C/319/Add.1; HRI/CORE/1/Add.58)

1. По приглашению Председателя делегация Дании вновь занимает места за столом Комитета.
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает датскому правительству обратиться с просьбой к правительству Соединенных Штатов рассекретить некоторые закрытые сведения, содержащиеся в докладе по Гренландии в период холодной войны, с тем чтобы пролить свет на некоторые обстоятельства, сопровождавшие переселение эскимосов в 1953 году.
3. Г-жа АНДЕРСЕН (Дания), останавливаясь на вопросах труда и отвечая на заданный г-ном Вольфрумом вопрос о концепции гражданства в Законе о запрещении применения дифференцированного подхода на рынке труда, говорит, что в соответствии с пунктом 2 статьи 1 Конвенции государство-участник имеет право проводить различия между своими гражданами и иностранцами, если такой режим не будет противоречить принципам, закрепленным в пункте 1 статьи 1. При найме на работу работодатели Дании могут отдавать предпочтение гражданину Дании, а не иностранцу, однако подобные действия могут приводить к косвенной дискриминации и противоречить положениям этого закона. Принятое государственной службой по вопросам занятости постановление о том, что гражданство не должно играть какой-либо роли при занятии обычных рабочих мест, включая биржу труда в системе государственной службы, свидетельствует о серьезном подходе правительства к вопросу о расовой дискриминации и о фактическом запрещении прямой и косвенной дискриминации в соответствии с положениями этого закона.
4. Специальные меры, на которые ссылались некоторые члены, являются исключением из Закона о запрещении применения дифференцированного подхода на рынке труда и, соответственно, рассматриваются жертвами дискриминации в качестве нарушения положений этого закона. Поэтому специальные меры разрешается принимать только в том случае, если они устанавливаются на основе законодательных актов или ссылок на них. Например, действует нормативное положение о государственных проектах, направленных на обеспечение равноправия. Работодатели могут просить освободить их от обязанности выполнять положение этого закона, если расовая принадлежность служащего имеет решающее значение для выполнения конкретной работы. Министерство труда проинформировало Датский совет по делам беженцев (ДСБ) об этой процедуре, и было дано официальное разрешение на отступление от законодательных норм.
5. Хотя принятие конструктивных мер на обычных рабочих местах в государственном и частном секторах не допускается, работодатели тем не менее могут рекламировать проводимую ими политику равных возможностей и поощрять иностранцев обращаться с заявлением о приеме на работу.
6. Отвечая на опасение г-на ван Бовена о том, что проводимая правительством Дании политика предоставления равных возможностей может завести слишком далеко, она говорит, что правительство отдает себе отчет в необходимости дальнейшего изучения вопроса о квалификации в своей деятельности по ликвидации дискриминации в результате традиционного формулирования квалификационных требований. Что касается особого внимания, уделяемого вопросу о профессиональном знании датского языка, то требование о знании языка — в тех случаях, когда оно не имеет непосредственного значения для выполнения конкретной работы, — может представлять

собой форму косвенной дискриминации, и некоторые работодатели действительно злоупотребляют этим требованием.

7. Гренландия и Фарерские острова не охвачены положениями этого закона, поскольку вопрос о борьбе с расовой дискриминацией входит в компетенцию органов власти обеих территорий, которые обладают прерогативой решать, каким образом следует осуществлять Конвенцию.

8. Г-жа ХОЛЬТ (Дания), отвечая на заданный г-ном Валенсия Родригесом вопрос о результатах деятельности органов, занимающихся вопросами трудовых отношений, говорит, что министерство труда и родственные учреждения, включая Генеральный директорат по вопросам занятости и профессиональной подготовки (АМС) и местные отделения биржи труда (АФ), принимают соответствующие меры по решению проблемы высокого уровня безработицы среди иностранцев. Осуществляемые АФ программы, ориентированные на этнические меньшинства, основываются на руководящих принципах, изложенных в циркулярном письме АМС 1995 года, в котором осуждается практика дискриминации, проводимая АФ, и содержится призыв, обращенный к отделениям АФ, проводить переговоры с работодателями, выдвигающими дискриминационные квалификационные требования при приеме на работу, и отказывать им в дальнейшей помощи в том случае, если они не изменяют своей позиции. После публикации этого циркулярного письма был накоплен значительный опыт в решении различных проблем, особенно в районе большого Копенгагена, и в результате эти руководящие принципы были пересмотрены. В 1996 году в отделения АФ были назначены специалисты-консультанты, которые оказывают консультативную помощь представителям этнических меньшинств по вопросам занятости и обучения и распространяют информацию об этнических меньшинствах среди персонала АФ.

9. В 1996 году государственные органы, занимающиеся вопросами трудовых отношений, в целом значительно активизировали свою деятельность по сравнению с предыдущим периодом времени и предоставили необходимые дополнительные финансовые и людские ресурсы. Был принят план действий на 1997 год в районе Копенгагена, где проживает более половины безработных иммигрантов. Он включает осуществление обзора образовательного уровня среди представителей меньшинств и специального проекта для потенциально маргинального населения в возрасте 25—30 лет, проведение экзаменов на знание языка, установление контактов с работодателями и реализацию схем ротации рабочих мест. Был осуществлен специальный проект для безработных иммигрантов-турков, большинство из которых составляют женщины.

10. Осуществление плана действий, направленного на решение проблем в сфере занятости иммигрантов и беженцев, официально завершилось в мае 1997 года; в ходе реализации этого плана были достигнуты в целом позитивные результаты. Этот план реализовывался в рамках общей политики сокращения уровня безработицы среди иностранцев, которая также осуществляется, в основном, весьма успешно. Региональные органы, проводящие политику в сфере трудовых отношений, получили более полное представление о проблемах, с которыми сталкиваются иностранцы, и на основе этой информации планировали свои последующие действия. Специальные меры всего лишь дополняли обычные меры, проводимые в целом в области борьбы с безработицей.

11. Высокий уровень безработицы среди иностранцев может объясняться такими факторами, как недостаточно высокий уровень профессионализма и дискриминация. Некоторые иммигранты, в частности иммигранты, прибывшие в начале 60-х годов, в особенности из Турции и Пакистана, не смогли адаптироваться к изменениям в сфере профессиональных навыков и технологии, поскольку сразу после своего приезда они стали выполнять низкоквалифицированную работу. Поэтому образование является основным вопросом для меньшинств, и в предыдущие десять лет они смогли идти в ногу с другой частью населения страны, хотя молодые турки по-прежнему отстают в этом отношении. Имамы оказывают помощь в деятельности по стимулированию молодежи завершать свое образование и расширять свои возможности получения работы. Специальные программы,

ориентированные на турков, пакистанцев и выходцев из бывшей Югославии, используются в качестве трамплина для проведения более широкой политики, реализуемой на основе таких факторов, как профессиональная подготовка и опыт работы, и охватывающей такие аспекты, как расширение возможностей иммигрантов для получения работы, повышение уровня компетенции персонала и изменение существующих на рынке труда позиций в отношении приема на работу иммигрантов. На рынке труда начинает использоваться подход к организации хозяйственной деятельности, основанный на учете особенностей различных культур, а само министерство в экспериментальном порядке осуществляет схемы руководства кадрами из числа представителей этнических меньшинств.

12. Обращаясь к вопросу о "программе первопродчества", она разъясняет, что эта программа осуществляется министерством торговли и распространяется только на высокообразованных этнических иммигрантов; это отчасти объясняется фактом успешного осуществления аналогичного проекта, охватывавшего всех высокообразованных безработных. Со своей стороны, министерство труда осуществляло аналогичные проекты, охватывавшие всех лиц, включая иммигрантов. "Программа первопродчества" может осуществляться только на предприятиях со штатом до 250 работников, поскольку такие предприятия являются самыми распространенными в Дании и, следовательно, должны получать информацию о вкладе, который должны вносить высокообразованные иммигранты.

13. Г-н КЛИНГЕНБЕРГ (Дания) сообщает о том, что его делегация представила переведенный на английский язык текст Закона о запрещении применения дифференцированного подхода на рынке труда с целью его внимательного изучения Комитетом.

14. Г-жа КРИСТЕНСЕН (Дания), отвечая на опасения, выраженные г-ном Вольфрумом по поводу того, что нерепатриация боснийских беженцев может играть на руку тем, кто практикует этнические чистки, цитирует пункт 6 (раздел 2) статьи 19 датского Закона об иностранцах, в котором говорится, что временный вид на жительство, выданный беженцу, не может быть аннулирован в том случае, если беженец прожил в Дании более трех лет. Программа интеграции для боснийских беженцев распространяется только на тех лиц, в отношении которых уже не применяются специальные правила временной защиты. В 1995 году большинство из проживающих в Дании 17 тыс. боснийских беженцев получили статус обычных беженцев. В мае 1997 года министерство внутренних дел получило два доклада о боснийских беженцах, которым был предоставлен статус беженца, и о беженцах и иммигрантах в целом. Процесс сбора данных о всех инициативах, охватывающих иммигрантов и беженцев, и анализа их потребностей связан с большими трудностями и занимает длительный период времени. В Комитет по интеграции пострадавших в результате войны боснийских беженцев в составе 27 человек входят представители широкого круга НПО и организаций иммигрантов. С момента учреждения Комитета были предприняты многие инициативы, включая программу, охватывающую значительное количество боснийских беженцев.

15. Что касается концепции "минимального стандарта", то Дания по-прежнему проводит политику обеспечения равноправия беженцев и иммигрантов. Они получают такие же пособия по социальному обеспечению, жилье и возможности для обучения, как и граждане Дании. Правительство обязало Датский совет по делам беженцев и муниципалитеты обеспечить, чтобы им предоставлялись равные возможности и чтобы денежные средства, выделенные через программу приема беженцев и иммигрантов, расходовались соответствующим образом.

16. Г-жа ХОЛЬТ (Дания) перечисляет некоторые минимальные стандарты, указываемые в законопроекте о приеме беженцев и иммигрантов в Дании, который будет принят на нынешней сессии парламента в 1997 году, и содержащиеся в докладе Комитета по интеграции. Они включают требование о том, что соответствующие органы должны предоставлять информацию и помощь лицам, имеющим статус беженца, по вопросам, касающимся административных формальностей, жилья, устройства датского общества и национальной культуры; беседовать с беженцами и обсуждать с ними

интересующие их проблемы; подготавливать сообщения, содержащие биографические данные по каждому беженцу, и индивидуальные планы обучения или профессиональной деятельности; обеспечивать профессиональную подготовку или обучение по конкретным специальностям и проводить заключительные собеседования по завершению 18-месячной программы приема. В ближайшее время различные организации частного и государственного секторов должны будут представить свои замечания по ранее адресованному им докладу.

17. Содержащаяся в пункте 67 периодического доклада фраза о том, что вопросу о положении иммигрантов и беженцев на рынке жилья более не придается первостепенного значения, не означает, что вопросу о жилье для иммигрантов и беженцев уже не уделяется должного внимания. Эта ссылка свидетельствует о том, что Комитет по вопросам градостроительства уже не считает проблемой преобладающую долю иммигрантов в составе населения городских районов и что в настоящее время он начинает применять более широкий социальный подход к решению проблем градостроительства, включая проекты благоустройства жилых комплексов, направленные на повышение уровня занятости, развитие культурной жизни и социальных сетей и обновление городов.

18. Остановившись на вопросе об осуществлении Европейского года борьбы против расизма, она говорит, что художникам, телевизионным режиссерам-постановщикам и журналистам было предложено принять участие в различных конкурсах, проводимых в рамках Года. На равных условиях с датчанами в конкурсах будет также предложено участвовать художникам из числа представителей этнических меньшинств, и их участникам будет гарантирован беспристрастный подход к оценке результатов их деятельности. До настоящего времени это предложение встретило позитивный отклик.

19. Что касается вопроса о средствах правовой защиты в связи со статьей 6 Конвенции, то в июне 1997 года парламент принял новый Закон о Совете по этническому равенству. Новый Совет не будет рассматривать индивидуальные случаи и будет правомочен делать заявления по общим вопросам расовой дискриминации, которые не будут иметь обязательного характера, но могут касаться случаев дифференцированного подхода в сфере как государственной, так и частной деятельности. Совет может также просить изменить практику или кодекс поведения, а также предлагать решения и посредничество, однако он не уполномочен получать жалобы. До настоящего времени не рассматривался вопрос о том, будет ли в долгосрочной перспективе такое учреждение иметь местные отделения по вопросам посредничества. Министерство внутренних дел считает, что эти вопросы требуют дальнейшего рассмотрения и что, хотя они и являются сложными, их решение не должно сказываться на необходимости внесения своевременных корректировок в деятельность Совета.

20. НПО и организации этнических меньшинств Дании по традиции активно привлекаются к процессу разработки политики и осуществления проектов. И действительно, организациям этнических меньшинств, занимающимся деятельностью по улучшению взаимоотношений между датчанами и представителями этнических меньшинств, выделяются значительные финансовые средства. Представители этнических меньшинств участвуют в работе большинства государственных органов или комитетов, занимающихся вопросами, связанными с этническими меньшинствами. Комитет по интеграции предложил развить эту традицию путем создания советов иммигрантов в муниципалитетах, в которых проживают более 50 человек, принадлежащих к этническим меньшинствам.

21. Г-н КЛИНГЕНБЕРГ (Дания), ссылаясь на дело "Радио Оасен", говорит, что в ноябре 1996 года Комитет по вопросам местного радио- и телевидения отменил принятое в сентябре 1996 года решение местного совета об аннулировании лицензии радиостанции "Радио Оасен" в связи с распространением

материалов из книги "Майн кампф"; такие действия Комитета объясняются тем, что эту книгу можно взять в библиотеке или приобрести в большинстве книжных магазинов и что процитированный отрывок из книги представляет собой неотредактированную и недраматическую цитату, которую следует рассматривать в историческом контексте; поэтому было решено, что эти радиопередачи не нарушают требований о выдаче лицензии в соответствии с разделом 226 b) Уголовного кодекса. Кроме того, в июле 1997 года Комитет отменил принятое местным советом решение о невозможности возобновления лицензии радиостанции, указав, что, поскольку ранее не принималось каких-либо последующих постановлений о нарушении радиостанцией правил и нормативных положений антирасистского характера, совет не может на законном основании отклонять просьбу о возобновлении лицензии.

22. Г-н ХБЁРТЕНБЕРГ (Дания), отвечая на заданные г-ном ван Бовеном вопросы о службе судебного преследования Дании, говорит, что она входит в состав министерства юстиции. Министр юстиции может давать общие и конкретные инструкции директору Департамента публичных преследований, однако на практике такое случается редко, а директора службы публичных преследований могут давать общие и конкретные инструкции местным и районным государственным обвинителям. Основные принципы судебного преследования, на которые ссылался г-н де Гутт, закреплены в датском Законе об отправлении правосудия; подробные нормативные положения обеспечивают справедливый и объективный процесс судебного преследования.

23. В своей деятельности служба судебного преследования Дании учитывает обязательства Дании по Конвенции и, в частности, тот факт, что в рамках мер, принимаемых в соответствии со статьей 4, необходимо обеспечивать должный учет прав, указываемых в статье 5, в частности права на свободу убеждений и на их свободное выражение.

24. До 1995 года при рассмотрении дел, связанных с разделом 226 b) Уголовного кодекса, действия обвинителей были в определенной степени ограничены с учетом мнений, высказанных в ходе принятия этого законопроекта в парламенте. Положения нового подраздела 2, добавленного в 1995 году, охватывают случаи пропаганды расистского характера. В свете этой поправки в сентябре 1995 года директор Департамента публичных преследований издал новые инструкции, направленные на обеспечение единообразной практики судебного преследования, о чем говорится в пункте 27 доклада; в соответствии с этими инструкциями служба судебного преследования должна представлять всесторонний доклад о том, каким образом осуществлялось рассмотрение различных дел.

25. В период с сентября 1995 года по июль 1997 года в соответствии с разделом 226 b) в службу судебного преследования было направлено в общей сложности 38 дел. Только по пяти делам были возбуждены процедуры судебного преследования: по одному делу, связанному с пропагандой, был вынесен оправдательный вердикт; второе дело пока еще не рассматривалось в суде, а еще по трем делам, информация по которым не была включена в доклад, были вынесены обвинительные приговоры. Обвинительные приговоры, вынесенные по этим трем последним делам, имеют важное значение. Два дела касались высказываний в общественных местах относительно расового происхождения и цвета кожи отдельных физических лиц, и в каждом случае судебные органы вынесли решение о взыскании штрафа. По третьему делу, касающемуся полученного редактором одной газеты письма, в котором его автор обвинял иммигрантов в совершении убийств, воровства и изнасилований, было вынесено решение о взыскании штрафа с автора этого письма. Дело, связанное со ссылками расистского характера в ответе на кроссворд, опубликованный в газете, пока еще не рассматривалось в суде, а еще по одному делу был вынесен оправдательный вердикт в связи с отсутствием доказательств того, что ответчики по данному делу распространяли материалы марксистского и расистского характера, хотя суд и указал, что некоторые элементы этого дела подпадают под положения раздела 226 b).

26. Что касается остальных 33 дел, то некоторые из них были закрыты без возбуждения процедур судебного преследования по причине имеющих неопределенностей, касающихся нарушителей уголовного закона или использовавшихся слов или совершенных актов, в то время как другие дела относились к вопросам, несомненно выходящим за рамки раздела 266 b) и Конвенции. В некоторых случаях необходимо было обеспечить равновесие между необходимостью защиты свободы выражения убеждений и защиты от высказываний расистского характера. Такие конфликты являются центральными элементами дел, рассматривающихся в Европейском суде по правам человека. В эту категорию входит около 10—15 дел, направленных в недавнее время в службу судебного преследования Дании. Некоторые дела касаются общих заявлений и политических мнений об иностранцах, в то время как другие затрагивают в целом негативное отношение к группам меньшинств. По одному делу, на которое ссылался г-н Вольфрум и которое касалось статьи в газете, содержащей шутливые высказывания в отношении групп меньшинств, процедуры судебного преследования не возбуждались, однако оно было всесторонне рассмотрено службой судебного преследования в связи с разделом 266 b). В свете дела, переданного в Европейский суд по правам человека, директор Департамента публичных преследований указал, что вряд ли можно ожидать вынесения обвинительного приговора по этому делу, однако недвусмысленно заявил, что в дальнейшем не следует исключать возможности судебного преследования издателей или журналистов за нарушение положений раздела 266 b). В частности, было подчеркнuto, что замечания, направленные в газету местным обвинителем, по поводу шутливых высказываний в отношении меньшинств не отражают общего мнения службы судебного преследования и что они не оказали какого-либо воздействия на решение о невозможности возбуждения процедур судебного преследования.

27. Что касается радиостанции "Радио Оасен" и цитат из книги "Майн кампф", то районный обвинитель отказался выдвинуть обвинения, поскольку эта книга не является запрещенной в Дании, хотя он и дал понять, что использование этой книги в других обстоятельствах могло бы рассматриваться в качестве нарушения положений раздела 266 b).

28. Некоторые члены Комитета просили представить информацию по делам, касающимся Закона о запрещении применения дифференцированного подхода по признаку расы и Закона о запрещении применения дифференцированного подхода на рынке труда. Что касается оправдательных приговоров, о которых говорится в пункте 80 доклада и на которые ссылается г-жа Цзоу Дэцы, то точная информация по этим вопросам отсутствует. Однако оправдательные приговоры, как правило, выносились по этим делам в связи с отсутствием доказательств и с учетом основополагающего принципа *in dubio pro reo*.

29. Ни директор Департамента публичных преследований, ни полиция не располагают статистическими данными по этим двум законам, однако первый считает, что можно было бы предпринять определенные меры для сбора таких статистических данных в будущем. Он также рассматривает возможность инструктирования служащих полиции и в целом службы судебного преследования по вопросам, касающимся осуществления статьи 80 Уголовного кодекса Дании, при рассмотрении дел, связанных с правонарушениями, совершаемыми на расовой почве. Комиссар полиции Копенгагена уже предпринял определенные меры в этом направлении.

30. Директор Департамента публичных преследований и служба судебного преследования высоко оценивают результаты деятельности Комитета и ведущийся с ним плодотворный диалог.

31. Г-жа ТРОЛЬДБОРГ (Дания), отвечая на вопросы о наборе и профессиональной подготовке служащих датской полиции, говорит, что министр юстиции считает крайне важным обеспечить, чтобы состав датской полиции отражал широкий спектр населения Дании. Для обеспечения притока молодых людей иностранного происхождения в подразделения полиции министр и комиссар национальной полиции поддерживают постоянный диалог с различными организациями, представляющими иммигрантов и этнические меньшинства. Как указывается в пункте 100 доклада, вечерние подготовительные курсы были организованы главным образом для представителей

этнических меньшинств, желающих поступить в полицейскую академию или в тюремные службы и службы пробации.

32. В заявлениях, подаваемых в связи с намерением работать с этих службах, не указывается такая информация, как расовая принадлежность, цвет кожи или этническое происхождение. И комиссар национальной полиции, соответственно, неохотно предоставляет статистические данные о воздействии этих мер, однако он проинформировал министра юстиции о том, что в полиции служат выходцы из Венгрии, Югославии, Турции и Пакистана. С учетом особого интереса, проявляемого в последнее время, комиссар национальной полиции решил в порядке исключения зарегистрировать информацию об этническом происхождении лиц, зачисленных в полицейскую академию в 1996 году. Как указывается в пункте 102 тринадцатого доклада, в полицейскую академию было зачислено 128 слушателей, в том числе 7 представителей этнических меньшинств, которые являются выходцами из Пакистана, Италии, Египта, Чешской Республики, Польши, Марокко и Турции.

33. Особое внимание было привлечено к информации о профессиональной подготовке сотрудников полиции, содержащейся в пунктах 98 и 99 доклада. Кроме того, в рамках обязательной программы обучения по месту работы полицейская академия внедрила систему обсуждения общественно важных вопросов группой специально отобранных людей при участии представителей Красного Креста Дании, Датского центра по правам человека, организации молодых иммигрантов, информационно-консультационного центра по проблемам расовой дискриминации и других НПО. Как считается, результаты этих встреч (а к настоящему времени было проведено около 60 таких встреч) играют важную роль в предоставлении служащим полиции социально-культурной информации об этнических меньшинствах и в обеспечении понимания особенностей их жизни.

34. Для налаживания хороших взаимоотношений между полицией и этническими меньшинствами комиссар национальной полиции в сотрудничестве с Советом по этническому равенству подготовил брошюру о датской полиции, которая вскоре будет издана на урду, сербско-хорватском, турецком и арабском языках и которая предназначена, в частности, для лиц, обратившихся с просьбой о предоставлении убежища, и других лиц, поддерживающих контакты с Советом по делам беженцев Дании, иммиграционной службой Дании и другими аналогичными службами. Министерство юстиции в сотрудничестве с информационно-консультационным центром по проблемам расовой дискриминации также подготавливает брошюру о правах и обязанностях полиции в отношении этнических меньшинств, которая вскоре будет издана на датском, английском, турецком, сербско-хорватском и арабском языках и на языках сомали, фарси и урду.

35. Кроме того, комиссар полиции Копенгагена приступил к осуществлению специальной стратегии действий в области укрепления доверия меньшинств к полиции как органу власти, деятельность которого не носит дискриминационного характера и является беспристрастной и общественно полезной, и в области улучшения отношений между полицией и этническими меньшинствами путем идентификации возможных конфликтов и подготовки возможных решений для их урегулирования. В рамках этой стратегии охватывается вопрос о действиях полиции по рассмотрению жалоб на совершение актов расовой дискриминации и особо подчеркивается важность продолжения диалога между полицией и НПО, представляющими этнические меньшинства. И хотя на национальном уровне официально не проводится какой-либо стратегии, все местные полицейские округа, на территории которых проживает значительное количество представителей этнических меньшинств, предпринимают различные инициативы, направленные на установление хороших отношений с этническими меньшинствами.

36. Что касается столкновений между небольшой группой иммигрантов второго поколения и полицией, которые имели место в июле 1997 года в районе центрального Копенгагена и на которые

ссылался г-н Дьякону, то в результате был предпринят ряд различных инициатив при участии комиссара полиции Копенгагена, местного муниципального совета и мэра Копенгагена. Кроме того, Совет по предупреждению преступности, учрежденный в 1971 году, решил организовать специальную кампанию по предупреждению преступности, направленную на молодых иммигрантов и детей иммигрантов. Министр юстиции сделал персональный взнос в размере 500 тыс. датских крон для осуществления проекта предупреждения преступности, охватывающего проживающих в центральном Копенгагене иммигрантов второго поколения, которые, как считается, могут привлекаться к преступной деятельности.

37. Что касается вопросов о гражданстве, поднятых г-жой Садик Али, г-ном Шахи и г-ном Шерифисом, то они регулируются следующими двумя основными принципами: *jus soli* и *jus sanguinis*. Дания признает последний принцип с 1898 года, и это означает, что дети иностранных граждан, проживающих в Дании, автоматически не получают датского гражданства при рождении. Однако они автоматически получают датское гражданство, если их родители решили стать гражданами Дании до достижения детьми возраста 18 лет. Как правило, такие дети могут также получить датское гражданство в возрасте от 21 года до 23 лет путем подачи соответствующего заявления. В отношении лиц более старшего возраста, обратившихся с просьбой о предоставлении гражданства, применяются обычные процедуры натурализации.

38. Что касается имен, то в соответствии с разделом 10 Закона о личных именах родителям запрещается называть детей именами, которые могут ставить их в невыгодное положение. Соответственно девочка не может быть названа мужским именем и наоборот, хотя такие имена могут использоваться в качестве второго имени при условии, что ребенок уже имеет фамилию. В этой связи совершенно верно, как это предположил г-н Вольфрум, что было запрещено назвать сомалийскую девочку именами ее отца, деда и прадеда. В семьях выходцев из католических стран мальчики могут получать имя Мария.

39. Г-жа КЛИНГСЕЙ (Дания), отвечая на вопросы г-на Вольфрума о профессиональной подготовке беженцев и иммигрантов и о факультативном характере опытных проектов в области профессионально-технического образования, говорит, что начиная с 1 января 1996 года профессионально-технические училища Дании ввели гибкие и факультативные курсы продолжительностью от 5 до 40 недель с целью повышения квалификации учащихся и предоставления им возможностей для завершения своего образования и профессиональной подготовки. Некоторые государственные субсидии выделяются профессионально-техническим училищам, организующим специальные вводные курсы для беженцев и иммигрантов с целью их ознакомления со всеми вопросами, охватываемыми программами профессионально-технического образования и подготовки, и, тем самым, предоставления им возможностей для развития своих собственных профессиональных навыков и получения права на перевод на аналогичные датские учебные курсы.

40. В соответствии с министерским постановлением, принятым в ноябре 1984 года, муниципалитеты, отвечающие за базовую подготовку детей в датской системе дошкольного образования (*Folkeskole*), обязаны обеспечивать подготовку детей-иностранцев на их родном языке при условии набора минимального числа учащихся и наличия учебных материалов и квалифицированных преподавателей. Если такое обучение невозможно обеспечить в данном муниципалитете, то оно может быть организовано в соседнем муниципалитете.

41. Г-н Дьякону задал вопрос о "приемных классах" для детей, родным языком которых не является датский язык. Они могут организовываться в школе, расположенной за пределами района проживания конкретного ребенка, и поэтому в целях повышения эффективности процесса обучения может организовываться, например, класс, который состоит из детей, говорящих на одном и том же родном языке, и в котором обучение ведет учитель, говорящий на двух языках, или класс, состоящий из детей одного и того же возраста. Единственный использующийся критерий выбора заключается в

учете потребностей в образовании ребенка на основе оценки его знания датского языка. Все решения принимаются классным руководителем и завучем школы.

42. Дети обычно ходят в "приемные классы" в течение полутора—двух лет, а затем возвращаются в обычную районную школу. Поэтому никогда не может возникнуть вопрос об исключении ребенка из районной школы по этническим мотивам. "Приемный класс" предназначен для детей, родным языком которых не является датский язык и которые не говорят на датском языке дома. Правительство считает, что эта система входит в категорию целенаправленных "особых мер", принятие которых допускается в соответствии с пунктом 4 статьи 1 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Данные о количестве "приемных классов", организованных в школах, не являющихся районными, отсутствуют, однако совершенно ясно, что их число увеличивается и что они предназначены, в основном, для детей, рожденных в Дании, но не настолько хорошо владеющих датским языком, чтобы посещать обычную школу.

43. Г-н ТРОЛЬДБОРГ (Дания), отвечая на другие вопросы членов Комитета, говорит, что в Дании действуют 29 общежитий для женщин-жертв насилия, которые обслуживает служебный персонал в составе 99 человек и добровольный персонал в составе 1700 человек. Ранее существовавшая система квот, определявшая, сколько женщин могут находиться в этих общежитиях, в настоящее время отменена и уже не будет восстановлена в дальнейшем. Министерство социальных дел организовало встречу с руководителями общежитий с целью обсуждения вопросов об оказании особой поддержки женщинам иностранного происхождения. Более подробная информация будет включена в следующий периодический доклад Дании.

44. Члены Комитета ссылались на требования о выплате компенсации в связи с переселением ряда семей из Туле в Гренландии в 1953 году (см. документ CERD/C/319/Add.1, пункты 130—135). После представления доклада Дании датское правительство и правительство самоуправления Гренландии продолжали ранее начатый диалог по вопросам улучшения жилищно-бытовых условий этих семей. Часть финансовых средств, выделенных датским правительством для увеличения объема грузовых перевозок в район Туле, была направлена для строительства взлетно-посадочной полосы в муниципальном центре Кангек. В настоящее время с правительством Соединенных Штатов по-прежнему ведутся переговоры по военно-воздушной базе Соединенных Штатов в этом районе. Как представляется, датское правительство и правительство самоуправления Гренландии успешно урегулировали все оставшиеся неразрешенными вопросы к взаимному удовлетворению.

45. Дания признала компетенцию Комитета получать и рассматривать сообщения от отдельных лиц. Правительство стремится обеспечить максимально широкое распространение информации о деятельности Комитета и других органов по правам человека посредством выпуска сообщений для печати, подготовки докладов для парламента и использования возможностей сети "Интернет".

46. Его делегация с интересом заслушала замечания членов Комитета по расовой сегрегации, квотам на жилье и другим вопросам и доведет их до сведения соответствующих органов с целью оказания помощи в планировании будущей деятельности. Он выражает признательность членам Комитета за состоявшийся полезный обмен мнениями и обещает, что ответы на другие вопросы членов Комитета будут включены в следующий периодический доклад.

47. Г-н ЮТСИС благодарит делегацию Дании за ответы на заданные вопросы. Он принял к сведению ряд позитивных элементов, включая систему профессиональной подготовки иммигрантов и систему профессиональной подготовки служащих полиции по вопросам о правах человека. Однако он не удовлетворен разъяснениями делегации по вопросу о реакции правительства на передачи радиостанции "Радио Оасен", принадлежащей неонацистской ассоциации (см. документ

CERD/C/319/Add.1, пункты 36—39), и считает неправомерным отмену принятого местным советом решения аннулировать лицензию радиостанции на радиопередачи. Он задает себе вопрос о том, каким образом вообще можно было дать разрешение на создание подобной радиостанции, поскольку само ее существование, как представляется, неприкрыто нарушает положения статьи 4 Конвенции.

48. Он не получил ответа на заданный им вопрос относительно дела, рассматриваемого в пункте 41 доклада. Данные рекламные иллюстрации дискриминационного характера были изъяты, однако были ли приняты какие-либо меры в отношении издания, в котором была помещена эта реклама.

49. Г-н АБУЛ-НАСР говорит, что наибольшее впечатление на него произвело высокое качество доклада Дании; подобный подход к подготовке доклада свидетельствует о том, что страна строго выполняет свои обязательства по Конвенции.

50. Однако его не удовлетворяют разъяснения представителя Дании по вопросу о запрещении использования некоторых детских имен на том основании, что они могут ставить ребенка в невыгодное положение. Например, многие арабские имена можно давать как мальчикам, так и девочкам. Кто делает вывод о том, будет ли поставлен ребенок в невыгодное положение, если он будет назван тем или иным именем? Он надеется, что следующий периодический доклад будет содержать более подробную информацию по этому вопросу, включая любые соответствующие законодательные акты и решения суда.

51. Г-н ГАРВАЛОВ по достоинству оценивает высокое качество доклада, особенно информации, касающейся статьи 7 Конвенции.

52. Он просит дополнительно разъяснить, каким образом Дания понимает выражение "национальное меньшинство". Дания присоединилась к Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств, разработанной Советом Европы. Однако ему известно, что члены Совета Европы, по меньшей мере, двояко интерпретируют выражение "национальное меньшинство", понимая его как этническую группу лиц, являющихся выходцами соседнего государства, или же как этническую группу лиц, отличающуюся от основной группы населения. Согласно датскому законодательству в стране существует только одно национальное меньшинство, т. е. немцы; означает ли этот факт то, что Дания отдает предпочтение первой интерпретации? Каков статус сомалийцев, турков, югославов и других групп населения?

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что в Конвенции отсутствуют ссылки на слово "меньшинства".

54. Г-н ван БОВЕН просит прояснить два вопроса. Первый вопрос касается мер по усилению контроля за применением раздела 266 b) Уголовного кодекса, связанного с пропагандой расистского характера и аналогичными вопросами. Имеет ли право директор Департамента публичных преследований окончательно решать не выдвигать обвинений в этом случае, или могут ли оспаривать это решение какие-либо отдельные лица, группы или органы?

55. Его второй вопрос касается Закона о запрещении применения дифференцированного подхода на рынке труда, который, как представляется, в настоящее время выходит за требуемые рамки. Применяются ли его положения к рабочим местам в системе государственной службы, включая полицию, и к рабочим местам в организациях иммигрантов, например таких, как Датский совет по делам беженцев и Конфедерация иммигрантов?

56. Г-н АХМАДУ признает, что в Дании на иностранцев совершается не так уж много нападок расистского характера, однако он хотел бы узнать, не выпадают ли наибольшие страдания на долю "меньшинств среди меньшинств" или "иммигрантов среди иммигрантов", таких как африканцы и азиаты. Какие конкретные меры принимаются для их защиты? Его беспокоит положение этих лиц, поскольку в докладе основное внимание уделяется иммигрантам из европейских стран, т. е.

иммигрантам из Турции, Боснии и Германии. Были ли те молодые люди, которым было отказано в допуске в дискотеки и другие подобные заведения, хулиганами или же они были плохо одеты? Такие случаи получили весьма широкое распространение в некоторых районах Соединенных Штатов Америки и Южной Африки.

57. И хотя в целом в настоящее время поступить в датские высшие учебные заведения стало проще, иммигранты из африканских стран придерживаются другого мнения. Объясняется ли этот факт тем, что в настоящее время Дания является членом Европейского союза, или же тем, что существующие в этой стране общеобразовательные стандарты повысились? Следует внимательно проанализировать систему именования. Например, в Нигерии нередко достаточно сложно провести различия между мужскими и женскими именами; существующая в Дании практика недвусмысленно посягает на культурные права национальных меньшинств этой страны. Он также вправе ожидать, что такая высокоразвитая страна, как Дания, может представлять более значительный объем статистических данных об иммигрантах, особенно из стран Африки и Азии.

58. Г-н де ГУТТ спрашивает, действительно ли вновь появилась такая экстремистская группа, как "зеленые жакеты", и если этот так, то были ли приняты какие-либо законодательные или другие меры в их отношении.

59. Г-н ШЕРИФИС спрашивает, какая из двух конвенций, т. е. Конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Европейская конвенция о правах человека, имеет преимущественную силу и каков их статус по отношению к датскому внутригосударственному законодательству. Согласно информации, содержащейся в пунктах 3, 13 и 17 предыдущего доклада (CERD/C/280/Add.1), иммигранты, поселившиеся в Дании за три года до проведения выборов в местные органы управления, получают право участвовать в этих выборах, и многие из них стали гражданами. Занимают ли какие-либо из этих новых граждан руководящие должности в парламенте или органах исполнительной власти?

60. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС говорит, что в его стране, т.е. Эквадоре, издавна существует традиция присвоения мальчикам как "мужских", так и "женских" имен. Согласно положениям законодательства о записи актов гражданского состояния, родители могут сами выбирать имена для своих детей при условии, что они не являются "экстравагантными". В рамках недавно принятого прецедентного права такие имена, как "Спутник" и "ЭЙДС" ("СПИД"), квалифицируются как экстравагантные.

61. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что Дания проделала большую работу в области обеспечения уважения проживающих в этой стране меньшинств и предоставила приемлемый статус жителям Фарерских островов и Гренландии; его страна, т. е. Российская Федерация, должна следовать примеру Дании в своих собственных отношениях с такой вызывающей беспокойство республикой, как Чечня. Кроме того, Дания всегда оказывала помощь Фарерским островам в решении любых возникающих финансовых проблем. Однако он не понимает, почему делегация Дании продолжает настойчиво утверждать, что в стране проживает только одно этническое меньшинство, т. е. немцы, в то время как жители Гренландии и Фарерских островов не относятся к меньшинствам. Почему в отношении европейских и неевропейских меньшинств применяется дифференцированный подход?

62. Не следует слишком сильно ограничивать право родителей давать имена своим детям. Конечно, именование — это своего рода бюрократический ритуал, однако само имя имеет очень важное значение для обеспечения самобытности, достоинства и самоуважения личности. Например, в Исландии в соответствии с действующим законодательством семья выходцев из Латинской Америки не смогла назвать своего ребенка "Аристотелем", в то время как исландское имя, означающее "хмурый день", является приемлемым.

63. Г-н КЛИНГЕНБЕРГ (Дания) говорит, что в следующем докладе Дании серьезное внимание будет уделено ряду вопросов, поднятых членами Комитета. Один из вопросов относится к политике именования детей, а другой заключается в том, каким образом можно обеспечить равновесие между свободой выражения собственного мнения и возможностью возбуждать судебный иск в отношении групп, ведущих пропаганду расистского характера. Такое равновесие чрезвычайно сложно установить, и правительство, возможно, пока еще не нашло решения этой проблемы. Что касается связей между Конвенцией Организации Объединенных Наций и Европейской конвенцией о правах человека, то обе конвенции были ратифицированы и в настоящее время применяются в ходе деятельности административных органов Дании; единственное различие заключается в том, что одна из них твердо закреплена в датском законодательстве, однако этот факт не изменяет их статуса как обязательных для выполнения международных конвенций. При ратификации Европейской рамочной конвенции о защите национальных меньшинств, которая является весьма специфическим правовым документом, как правительство, так и парламент решили после ее внимательного изучения применять ее положения только в отношении немецкого меньшинства.

64. Г-н ХБЁРТЕНБЕРГ (Дания), отвечая на другие вопросы, говорит, что в принципе решение не возбуждать процедур судебного преследования в соответствии со статьей 266 b) Уголовного кодекса может быть обжаловано на более высоком уровне службы судебного преследования, однако лица, желающие оспаривать это решение, должны быть стороной этого дела. Он не располагает информацией о том, какие группы иностранцев в наибольшей степени страдают от нападок расистского характера, и в последнее время он также ничего не слышал о "зеленых жакетах". Несколько лет назад они являлись небольшой бандой дилинквентов молодого возраста, не имевшей под собой какой-либо политической основы.

65. Г-н ВОЛЬФРУМ (докладчик по стране) говорит, что среди значительного объема информации, полученной от делегации, он особенно оценивает подробную информацию, зачастую включающую в себя данные сугубо технического характера, о широком круге сложных аспектов осуществляемой в стране деятельности по выполнению Конвенции; такая информация нередко значительно отличалась от тех сообщений, которые Комитет обычно заслушивает на своих заседаниях. С особой похвалой следует отозваться о многих позитивных аспектах деятельности, включая законы о труде, Закон о запрещении применения дифференцированного подхода по признаку расы и "программу первопродчества". Однако он разделяет мнение г-на ван Бовена о том, что сфера охвата этого закона является, возможно, несколько узкой в контексте имеющихся возможностей для принятия целенаправленных мер и что он неудовлетворительно отражает положения пункта 2 статьи 2 Конвенции. Он хотел бы получить дополнительную информацию и данные о подготовке и составе служащих полиции, профессиональной подготовке и участии иностранцев в выборах в местные органы власти; все эти элементы деятельности относятся к числу позитивных аспектов, как и изменения в уголовном законодательстве, содержащиеся в поправке к статье 266 b) Уголовного кодекса, хотя они пока еще не соответствуют положениям статьи 4 Конвенции. Еще одним позитивным аспектом является решение о признании компетенции Комитета рассматривать жалобы, полученные от отдельных лиц.

66. К числу вопросов, вызывающих у него особое беспокойство, относится вопрос о системе судебного преследования по делам, связанным с расовой дискриминацией. Действующие нормативные положения относятся, главным образом, к пропаганде, что соответствует положениям статьи 4, однако ограничения, касающиеся пропаганды, являются слишком узкими. Книга "Майн кампф" находится в свободной продаже в Дании, что, несомненно, является формой пропаганды. Этот вопрос следует рассмотреть вновь. Что касается равновесия между запрещением расовой дискриминации и свободой выражения своего мнения, то даже лица, допускающие "разжигающие ненависть высказывания", находятся под защитой Конституции, однако в соответствии с Конвенцией государство-участник обязано также ограничивать некоторые формы свободы слова. В равной степени он также выражает неудовлетворение по поводу ограничений, введенных в отношении лиц, которые

могут оспаривать решение, принятое службой судебного преследования. Недостатком является и то, что в стране не создано системы обеспечения контроля за применением законодательства; он хотел бы получить дополнительную информацию о процедурных и материально-правовых путях решения этой проблемы.

67. Что касается использования гражданства и интерпретации пункта 2 статьи 1 Конвенции, то вполне допустимо не выдавать иностранцам разрешения на работу; однако если иностранцы имеют такое разрешение и дискриминируются организациями частного сектора, то такое положение уже не охватывается законодательством. В соответствии со статьей 5 государства-участники обязаны следить за тем, чтобы иностранцы, имеющие разрешение на работу, были трудоустроены; ответственность за решение этого вопроса возлагается на государство-участник, а не на частные предприятия. Это же утверждение относится к праву на жилье: если правительство не принимает решения по вопросу о покупке жилья, то любая форма дискриминации на рынке недвижимости, например отказ выдать ссуду, не совместима с положениями статьи 5.

68. Личные имена являются элементом, определяющим личность человека. Если лица, исповедующие католицизм, могут давать своим детям имя "Мария", то почему системы имен других религий не имеют аналогичного статуса? В настоящее время в Германии детей можно называть любым именем, за исключением, возможно, таких имен, как "Спутник" или "ЭЙДС" ("СПИД"); "Фатима" является весьма распространенным именем и не только среди арабов. Недавно по инициативе Комитета Исландия изменила свою систему именования детей.

69. Он выражает озабоченность по поводу заявления о том, что некоторые законы не применяются в отношении Гренландии или Фарерских островов; в следующем доклад следует включить информацию о том, в какой степени и с помощью каких средств положения Конвенции применяются в отношении этих территорий. Он не соглашается с мнением Председателя по поводу инуитского населения в Туле: вопрос заключается в том, получили ли соответствующие лица надлежащую компенсацию. К числу этих лиц, представляющих собой значительную долю населения этого района, относятся отдельные физические лица, семьи и группа лиц; коренное население подчеркнуло, что их следует рассматривать не только как отдельных физических лиц, но и как семьи и группы людей. Соглашение о самоуправлении не охватывает всех этих вопросов. Соответствующие лица должны иметь возможность либо использовать эти районы, как и ранее, либо получить компенсацию. Этот вопрос касается не только Гренландии и центрального правительства, но и государственных органов, осуществивших "экспроприацию", и общин; как представляется, правительство так и не уяснило смысла основополагающего вопроса в данном деле. В заключение он выражает признательность правительству Дании за принятые в целом меры по осуществлению Конвенции.

70. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** присоединяется к этому заключительному замечанию. Следует поблагодарить делегацию Данию за информативные ответы на вопросы, заданные членами Комитета. Таким образом, Комитет завершил рассмотрение доклада Дании и надеется продолжить свой диалог с государством-участником.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.